

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 25:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przez sześć lat będziesz obsiewał swoje pole i przez sześć lat będziesz przycinał swoją winnicę, i będziesz zbierał jej plon.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przez sześć lat będziesz obsiewał swoje pole i przez sześć lat będziesz przycinał swoją winnicę, i będziesz zbierał jej plon.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przez sześć lat będziesz obsiewał swoje pole i przez sześć lat będziesz obcinał swoją winnicę, i zbierał z niej plony;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przez sześć lat osiewać będziesz pole twoje, i przez sześć lat winnice twoje obrzynać będziesz, zbierając urodzaje z niej;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Sześć lat zasiewać będziesz pole twoje i sześć lat obrzynać będziesz winnicę twoją, i zbierać owoce jej,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Sześć lat będziesz obsiewał swoje pole, sześć lat będziesz obcinał swoją winnicę i będziesz zbierał jej plony,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przez sześć lat będziesz obsiewał swoje pole i przez sześć lat będziesz obcinał swoją winnicę, i będziesz zbierał jej plon.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Sześć lat będziesz obsiewał swoje pole, sześć lat będziesz obcinał swoją winnicę i będziesz zbierał jej plony.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Sześć lat będziesz obsiewał swoje pole, sześć lat będziesz też obcinał swoją winnicę i zbierał jej owoce,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przez sześć lat będziesz obsiewał pole i przez sześć lat będziesz przycinał winnicę i zbierał z niej plony.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Przez sześć lat będziesz obsiewał twoje pole i przez sześć lat będziesz przycinał twoją winnicę, i będziesz zbierał jej plon.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Шість літ сіятимеш твоє поле і шість літ різатимеш твій виноград і збереш його плід.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przez sześć lat obsiewaj twoje pole i przez sześć lat obrzynaj twoją winnicę oraz zbieraj jej plony.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Sześć lat masz obsiewać swe pole i sześć lat masz przycinać winnicę, i będziesz zbierał plon ziemi.